

# Инструкция по эксплуатации

PROPHYflex 4 Perio Kit – 1.011.9403

Refill PROPHYflex perio tip – 1.010.0287



**Отдел продаж:**  
KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
88400 Biberach Германия  
Тел. +49 7351 56-0  
Факс: +49 7351 56-1488

**Изготовитель:**  
KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
88400 Biberach  
Германия  
[www.kavo.com](http://www.kavo.com)

[dftrade.ru](http://dftrade.ru)

## Оглавление

<b>1</b>	<b>Информация для пользователей</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Безопасность</b>	<b>7</b>
2.1	Опасность инфицирования	7
2.2	Воздушная эмболия и подкожная эмфизема	7
2.3	Техническое состояние	8
2.4	Принадлежности и сочетание с другими приборами	8
2.5	Квалификация персонала	8
2.6	Средства индивидуальной защиты	8
<b>3</b>	<b>Описание изделия</b>	<b>9</b>
3.1	Целевое назначение – использование по назначению	10
3.2	Температура транспортировки и хранения	10
3.2.1	Действующий закон по упаковке	11
<b>4</b>	<b>Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации</b>	<b>12</b>
4.1	Вставка адаптера в PROPHYflex	12
4.2	Вставка насадки PROPHYflex perio tip в ключ	12
4.3	Навинчивание насадки PROPHYflex perio tip с ключом на адаптер	13
4.4	Снятие насадки PROPHYflex perio tip	13
<b>5</b>	<b>Эксплуатация</b>	<b>15</b>
<b>6</b>	<b>Этапы обработки согласно ISO 17664</b>	<b>17</b>
6.1	Подготовка в месте применения	17
6.2	Предварительная очистка	17
6.3	Ручная обработка	18
6.3.1	Ручная наружная очистка	18
6.3.2	Ручная внутренняя очистка	18
6.3.3	Ручная наружная дезинфекция	18
6.3.4	Ручная внутренняя дезинфекция	19
6.3.5	Ручная сушка	19
6.4	Механическая обработка	19
6.4.1	Подготовка к машинной внутренней и внешней очистке и дезинфекции	20
6.4.2	Машинная внутренняя и внешняя очистка и дезинфекция	20
6.4.3	Машинная сушка	20
6.5	Визуальный контроль и проверка функций	21
6.6	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание	21
6.7	Упаковка	21
6.8	Стерилизация	21
6.9	Хранение	22
<b>7</b>	<b>Вспомогательные средства</b>	<b>23</b>
<b>8</b>	<b>Гарантийные обязательства</b>	<b>24</b>

## 1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь,  
KaVo предлагает вам новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© KaVo Dental GmbH

KaVo, PROPHYflex и PROPHYpearls являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками компании KaVo Dental GmbH.

Все прочие товарные знаки являются собственностью соответствующих правообладателей.

### Оригинальный заводской ремонт KaVo



Если возникает необходимость ремонта, отправьте ваше изделие для проведения оригинального заводского ремонта KaVo, воспользовавшись сайтом [www.kavobox.com](http://www.kavobox.com).



### Техническое обслуживание KaVo

С техническими вопросами или претензиями обращайтесь в KaVo.

Сервисное обслуживание:

+49 (0) 7351 56-1000



[service.instrumente@kavo.com](mailto:service.instrumente@kavo.com)

### Целевая группа

Инструкция по эксплуатации предназначена для медицинских специалистов, в частности для стоматологов и персонала стоматологических клиник. Кроме того, глава «Ввод в эксплуатацию» предназначена для сервисного персонала.

### Общие знаки и символы

	См. главу «Информация для пользователей/степени опасности»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов
	Необходимые действия
	Маркировка CE (Европейское сообщество). Изделие с этой маркировкой отвечает требованиям соответствующей директивы ЕС.
	Медицинский прибор, маркировка медицинских изделий

	Стерилизация паром
	Термодезинфицируемый

### Данные на упаковке

	Номер материала
	Серийный номер
	Производитель
	Внимание! Соблюдайте требования сопроводительных документов
	Соблюдайте инструкцию по эксплуатации в электронном формате
	Код HIBC (Health Industry Bar Code = штрихкод медико-фармацевтической промышленности)
	Маркировка CE для медицинских изделий
	Медицинский прибор, маркировка медицинских изделий
	Условия транспортировки и хранения (диапазон температуры)
	Условия транспортировки и хранения (атмосферное давление)
	Условия транспортировки и хранения (влажность воздуха)
	Защищайте от воздействия влаги
	Защищайте от толчков и ударов

### Степени опасности

Для того чтобы предотвратить нанесение вреда людям и имуществу, все приведенные в данном документе предупреждающие указания и указания по технике безопасности должны неукоснительно соблюдаться. Предупреждающие указания обозначены следующим образом:



#### **ОПАСНОСТЬ!**

**Ситуации, которые (если их не избежать) ведут к смерти или тяжелым травмам.**



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ситуации, которые (если их не избежать) могут привести к смерти или тяжелым травмам.

---



**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Ситуации, которые (если их не избежать) могут привести к травмам средней или легкой тяжести.

---

**УВЕДОМЛЕНИЕ!**

Ситуации, которые (если их не избежать) могут привести к материальному ущербу.

---

## 2 Безопасность



### Указание

Обо всех серьезных происшествиях, связанных с изделием, необходимо информировать изготовителя и компетентные органы государства, в котором пользователь имеет разрешение на частную практику и/или постоянно проживает пациент.

Настоящая инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта. Внимательно прочитайте ее перед использованием продукта и храните в доступном месте.

Продукт разрешается использовать только по назначению, использование не по назначению недопустимо.

### 2.1 Опасность инфицирования

Контаминированные медицинские изделия могут инфицировать пациентов, пользователей или третьих лиц.

- ▶ Примите меры по защите людей.
- ▶ Соблюдайте инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполняйте обработку изделия и принадлежностей.
- ▶ Выполняйте обработку согласно инструкции по эксплуатации. Метод утверждается изготовителем.
- ▶ Обеспечьте эффективность обработки, если порядок действий отличается от утвержденного.
- ▶ Перед утилизацией обработайте изделие и принадлежности надлежащим образом.
- ▶ При повреждении мягких тканей запрещается продолжать лечение в области рта с применением инструмента с пневматическим приводом.

### 2.2 Воздушная эмболия и подкожная эмфизема

При попадании спрея в открытые раны существует опасность воздушной эмболии и образования подкожной эмфиземы.

- ▶ Запрещается распылять спрей в открытые раны.

Неправильное применение изделия может привести к образованию эмфиземы. В отдельных экстремальных случаях, особенно при наличии патологических зубодесневых карманов (> 3 мм), поражений слизистой оболочки, при непосредственном контакте с кожей или контакте с мягкими тканями и (или) неправильном обращении, могут образовываться эмфиземы.

- ▶ Время обработки порошкоструйным аппаратом должно быть минимальным.
- ▶ Насадку PROPHYflex perio tip можно использовать не более 10 раз.
- ▶ После лечения отвинтить пустую емкость для порошка, PROPHYflex perio tip промыть водой и продувать воздухом в течение 10 секунд.
- ▶ Из соображений безопасности при снятом PROPHYflex на насадку perio tip следует надевать ключ для защиты от травмирования.

## 2.3 Техническое состояние

Поврежденное изделие или поврежденные компоненты могут поранить пациента, пользователя или окружающих.

- ▶ Использование изделия и компонентов допускается только при отсутствии видимых повреждений.
- ▶ Перед каждым использованием проверяйте изделие и принадлежности на готовность к эксплуатации и надлежащее состояние.
- ▶ При наличии изломов и видимых повреждений поверхности проверка деталей должна осуществляться службой сервиса.
- ▶ При возникновении следующих неполадок при работе с изделием или принадлежностями прекратите работу и вызовите специалиста по ремонту.

Для обеспечения исправной работы и предотвращения материального ущерба необходимо соблюдать следующее:

- ▶ Перед длительными перерывами в работе обработайте изделие согласно инструкции. Храните изделие в сухих условиях.

## 2.4 Принадлежности и сочетание с другими приборами

Использование неразрешенных принадлежностей или проведение недопустимых изменений изделия может привести к травмам.

- ▶ Используйте только разрешенные производителем принадлежности, которые совместимы с изделием.
- ▶ Используйте только расходный материал, допущенный производителем к применению в комбинации с изделием.
- ▶ Вносите в прибор только те изменения, которые разрешены производителем.

## 2.5 Квалификация персонала

Использование изделия пользователем без специального медицинского образования может привести к травмированию пациента, пользователя или третьих лиц.

- ▶ Убедитесь, что пользователь прочитал и понял инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Убедитесь, что пользователь прочитал и понял национальные и региональные предписания.
- ▶ К использованию изделия допускаются только лица со специальным медицинским образованием.

## 2.6 Средства индивидуальной защиты

Порошок PROPHYflex или другие порошки во время процедуры могут попасть в дыхательные пути или в глаза пользователя или пациента.

- ▶ На пациенте и пользователе во время обработки должны быть надеты защитные очки.
- ▶ KaVo рекомендует во время обработки порошком PROPHYflex использовать аспирацию и маску для рта.



### 3 Описание изделия

#### Набор PROPHYflex 4 perio – REF 1.011.9403



Оглавление

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| ① 3 насадки perio tip   | ② 1 адаптер   |
| ③ 1 ключ                | ④ 1 игла для прочистки форсунок                       |
| ⑤ 2 емкости для порошка | ⑥ 2 резиновые пробки (порошок для поддесневой чистки) |

20 г порошка Perio

#### Запасной комплект PROPHYflex perio tip – REF 1.010.0287



Оглавление

- |                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| ① 10 насадок perio tip          | ② 1 ключ |
| ③ 1 игла для прочистки форсунок |          |



Маркировка PROPHYflex perio tip основана на перечне ВОЗ.

### 3.1 Целевое назначение – использование по назначению

#### Целевое назначение:

Данное изделие

- предназначено только для использования в стоматологии. Любое использование не по назначению или изменение изделия не допускаются и могут представлять опасность.
- Насадка PROPHYflex perio tip используется в сочетании с порошком PROPHYflex Perio для удаления поддесневых и наддесневых отложений.

#### Использование по назначению:

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается использовать только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать:

- действующие положения по охране труда
- действующие правила предупреждения несчастных случаев
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование;
- использовать оборудование строго по назначению;
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц;
- не допускать заражения при пользовании изделием.






### 3.2 Температура транспортировки и хранения

#### УВЕДОМЛЕНИЕ!

#### Ввод в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.

Сбой функции.

- ▶ Прежде чем вводить в эксплуатацию сильно охлажденные изделия, необходимо дать им постоять в теплом помещении, чтобы их температура достигла 20–25 °C (68–77 °F).

	Температура хранения: от -10 до +25 °C (от +14 до +77 °F)
	Температура транспортировки: от -10 до +40 °C (от +14 до +104 °F)
	Относительная влажность воздуха: от 10 до 85 %, без образования конденсата
	Атмосферное давление: от 700 до 1060 гПа (10–15 psi)
	Защищайте от воздействия влаги

### **3.2.1 Действующий закон по упаковке**

Упаковки подлежат утилизации через специальные организации в соответствии с действующим законом по упаковке. При этом следует использовать повсеместную систему возврата использованной упаковки. Для этого KaVo произвела лицензирование своих упаковок. Также необходимо соблюдать официальные требования к утилизации в вашем регионе.

## 4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



#### Опасность из-за загрязненных изделий.

Опасность заражения врача и пациента.

- ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять обработку и изделия и принадлежностей.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



#### Утилизируйте изделие надлежащим образом.

Опасность инфицирования.

- ▶ Перед утилизацией подготовьте продукт и комплектующие соответствующим образом, при необходимости стерилизуйте.
- ▶ Утилизация насадок perio tip осуществляется так же, как и утилизация инъекционных игл, — в закрытом контейнере.

#### См. также:

- 📖 6 Этапы обработки согласно ISO 17664, Страница 17

### 4.1 Вставка адаптера в PROPHYflex

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!



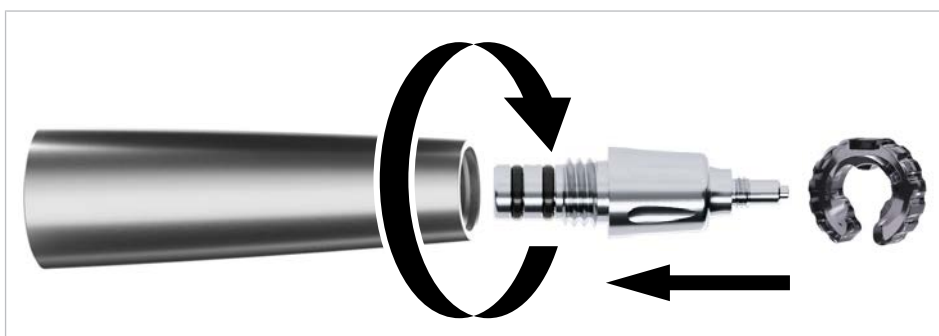
#### Отсоединение адаптера во время процедуры.

Опасность для пациента и пользователя при отсоединении адаптера.

Визуальный контроль после каждой установки адаптера при помощи ключа для адаптера.

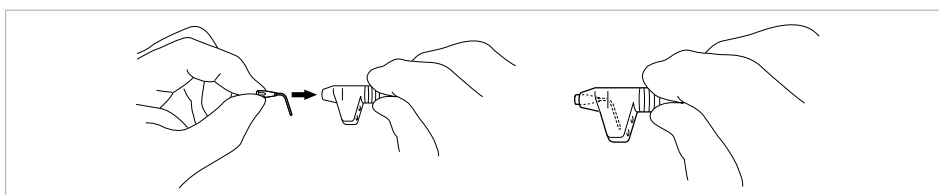
Перед применением проверьте, нет ли зазора между адаптером и удерживающей втулкой.

- ▶ При помощи ключа для канюль (**Арт. № 3.004.6351**) вставьте адаптер в удерживающую втулку и, придерживая втулку, ввинтите адаптер по часовой стрелке.



### 4.2 Вставка насадки PROPHYflex perio tip в ключ

- ▶ Вставьте насадку PROPHYflex perio tip до упора в ключ.



### 4.3 Навинчивание насадки PROPHYflex perio tip с ключом на адаптер

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!



#### Угроза ослабления насадки perio tip в процессе лечения.

Это может привести к возникновению угрозы для пациента и врача.

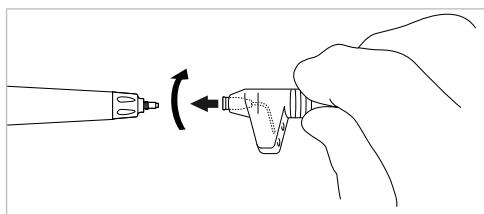
- ▶ Проверять прочность фиксации perio tip перед каждым применением.
- ▶ Проверять безупречность технического состояния насадки perio tip перед каждым применением.



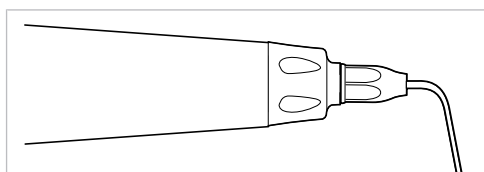
#### Указание

Для навинчивания держать ключ в круглой области ручки (а не в области крышки насадки perio tip) двумя пальцами.

- ▶ При помощи ключа навинтите насадку PROPHYflex perio tip на адаптер двумя пальцами, вращая ее по часовой стрелке.

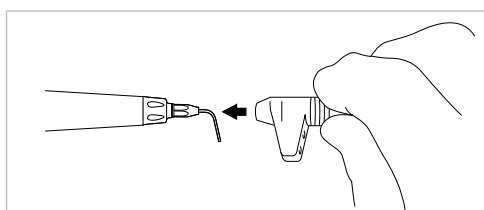


- ▶ Снимите ключ и проверьте фиксацию насадки perio tip вращением.

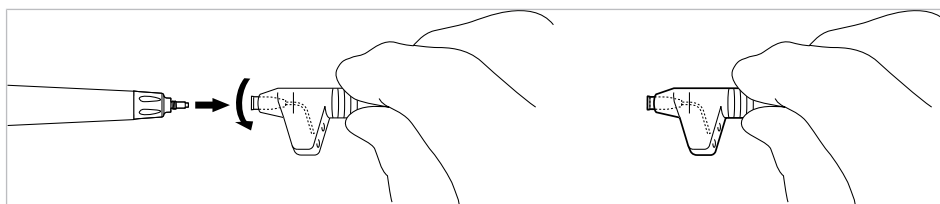


### 4.4 Снятие насадки PROPHYflex perio tip

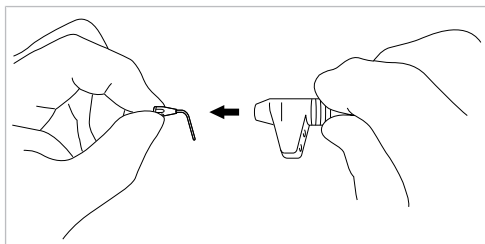
- ▶ Наденьте ключ на PROPHYflex perio tip.



- ▶ При помощи ключа отвинтите PROPHYflex perio tip, вращая против часовой стрелки.

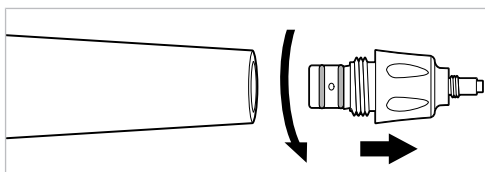


- ▶ Осторожно вывинтите PROPHYflex perio tip из ключа.



### Снятие адаптера

- ▶ С помощью ключа для канюли (**Арт. № 3.004.6351**) отсоедините адаптер, вращая его против часовой стрелки.



## 5 Эксплуатация

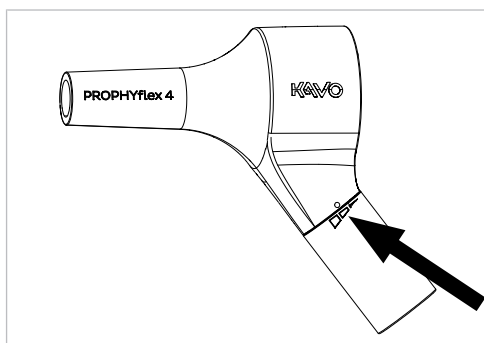
### Подготовка

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

#### **Повышенная опасность возникновения эмфиземы.**

При лечении под высоким давлением повышается опасность возникновения эмфиземы.

- ▶ Не выбирать максимальную ступень для лечения.
- 
- ▶ Установочное кольцо позволяет регулировать подачу порошка (3 ступени) на PROPHYflex 4.
- ⇒ Для лечения следует выбирать среднюю ступень.



### Засыпка порошка

- ▶ Полностью удалите из аппарата и емкости для порошка остатки других чистящих порошков.
- ▶ Хорошо встряхните упаковку с порошком, перед тем как засыпать его в емкость.
- ▶ Засыпьте порошок PROPHYflex Perio Powder до уровня маркировки. Насыпайте порошок аккуратно, чтобы не образовалось облако пыли.
- ▶ Привинтите заполненную порошком PROPHYflex Perio Powder емкость к PROPHYflex.

### Настройки порошкоструйного аппарата

- ▶ Направьте струйное сопло в смоченную водой раковину с расстояния около 20 см.
- ▶ Настройте расход воды и воздуха/порошка для обработки в соответствии с руководством по эксплуатации аппарата. Никогда не используйте порошкоструйный аппарат без воды — это затрудняет всасывание воздушно-порошковой смеси.
- ▶ Направляйте струю в раковину до тех пор, пока смесь порошка и воды не станет однородной.

### Подготовка пациента

- ▶ Смажьте губы пациента вазелином®. Таким образом вы предотвратите высыхание и образование трещин на губах.
- ▶ Установите малый слюноотсос в углу рта пациента таким образом, чтобы производить отсасывание слюны из-под языка. Для всасывания брызг водно-порошковой смеси, образующихся при отражении струи от зубов, используйте большую отсасывающую канюлю.

## Очистка зубов пациента



### **ВНИМАНИЕ!**

#### **Опасность вследствие частого использования или падения инструмента.**

Возможна поломка или загрязнение насадки PROPHYflex perio tip.

- ▶ Насадку PROPHYflex perio tip можно использовать не более 10 раз.

#### Показания

- Карманы с глубиной зондирования до 5 мм
- Применение через 1—3 недели при условии предварительного лечения звуковыми, ультразвуковыми или ручными инструментами
- Верхушка корня зуба, окруженная пародонтом толщиной мин. 3 мм
- Рентгеновский снимок для прояснения

#### Противопоказания

- Апикальные очаговые явления
- Корневой кариес

#### Процесс лечения:

1. Введите насадку perio tip до конца кармана и затем вытяните ее на 1—2 мм.
2. Запустите PROPHYflex через блок ножного управления.
3. Легкими вращательными движениями вытяните perio tip из кармана и деактивируйте блок ножного управления.
4. В течение 1—4 недель дважды в день опрыскивайте обработанные места противовоспалительными средствами.



#### **Указание**

Запрещается использовать PROPHYflex perio tip с порошком для удаления наддесневых отложений.



#### **Указание**

Необходимо предупредить пациента, что прием пищи (чай, кофе или продукты питания) в течение 2–3 часов после обработки может привести к образованию пятен на зубах.



#### **Указание**

В приборах, в которых возможна регулировка приводного воздуха ножной педалью, интенсивность очистки может варьироваться.



## 6 Этапы обработки согласно ISO 17664



### Указание

Приведенное далее описание процесса работы относится к насадке PROPHYflex perio tip, адаптеру и ключу.

### 6.1 Подготовка в месте применения



#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### Опасность от зараженных изделий

Из-за зараженных изделий существует опасность инфицирования.

- ▶ Примите соответствующие меры по защите людей.



### Указание

Не укладывать насадки perio tip в ванну для боров, т. к. после это невозможно будет промыть мельчайшие капилляры проточной водой, что может привести к сильной коррозии.

- ▶ Удалите perio tip из PROPHYflex при помощи ключа с адаптера.

#### См. также:

- 📄 4.4 Снятие насадки PROPHYflex perio tip, Страница 13



### Указание

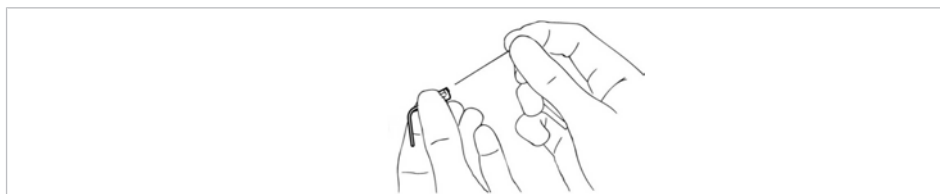
Затвердые или поврежденные уплотнительные кольца адаптера следует заменить.

- ▶ Выполняйте обработку медицинского изделия сразу после его использования.
- ▶ Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- ▶ При обработке всегда применяйте защитные перчатки, чтобы свести опасность инфицирования к минимуму.
- ▶ Незамедлительно удаляйте остатки цемента, композита или крови.
- ▶ Не помещайте в растворы и т. п.

### 6.2 Предварительная очистка

Необходимые принадлежности:

- Деминерализованная вода 30 °C +/-2 °C (86 °F +/-4 °F)
- Игла для прочистки форсунок
- Щетка, например зубная щетка средней жесткости
- Одноразовый шприц
- ▶ Очищайте PROPHYflex perio tip под струей деминерализованной воды при помощи зубной щетки средней жесткости.
- ▶ Проверьте проходимость насадки PROPHYflex perio tip и при необходимости прочистите ее иглой для прочистки форсунок (**Арт. № 0.410.0911**).
- ▶ При помощи одноразового шприца промойте PROPHYflex perio tip мин. 20 мл деминерализованной воды.
- ▶ Если после промывания вручную насадка PROPHYflex perio tip остается непроходимой или она прошла уже 10 циклов обработки, замените изделие.



## 6.3 Ручная обработка



### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Острый инструмент в изделии.**

Опасность травмирования острым инструментом.

- ▶ Выньте инструмент.

### **УВЕДОМЛЕНИЕ!**

#### **Не производите обработку медицинского изделия в ультразвуковом приборе.**

Неисправности и материальный ущерб

- ▶ Выполняйте очистку только в термодезинфекторе!

### 6.3.1 Ручная наружная очистка

Ручная наружная очистка для PROPHYflex 4 perio tip не требуется. Для эффективной подготовки после предварительной очистки требуется внутренняя машинная очистка в дезинфицирующем устройстве согласно ISO 15883-1.

### 6.3.2 Ручная внутренняя очистка

Ручное промывание PROPHYflex 4 perio tip изнутри и снаружи не применяется. Для эффективной подготовки после предварительной очистки требуется внутренняя машинная очистка в дезинфицирующем устройстве согласно ISO 15883-1.

### 6.3.3 Ручная наружная дезинфекция

Ручная наружная дезинфекция PROPHYflex 4 perio tip не применяется. Для эффективной обработки требуется внутренняя машинная очистка в мощедезинфицирующей машине согласно ISO 15883-1.

- ▶ Ручную наружную дезинфекцию разрешается применять только в рамках мероприятий по безопасности труда (меры индивидуальной защиты).

### **УВЕДОМЛЕНИЕ!**

#### **Не дезинфицируйте медицинские изделия хлоридосодержащими средствами.**

Неисправности и материальный ущерб.

- ▶ Выполняйте дезинфекцию только в термодезинфекторе.

KaVo рекомендует на основе совместимости материалов следующие продукты. Микробиологическое действие должно быть обеспечено производителем дезинфицирующего средства.

Разрешенные дезинфицирующие средства:

- Mikrozid AF фирмы Schülke & Mayr (жидкость или салфетки)
- FD 322 фирмы Dürr

Необходимые вспомогательные средства:

- Салфетки для очистки изделия.
- ▶ Распылите дезинфицирующее средство на салфетку, протрите ею медицинское изделие и дайте средству подействовать согласно инструкции производителя дезинфицирующего средства.
- ▶ Соблюдайте инструкцию по применению дезинфицирующего средства.



### 6.3.4 Ручная внутренняя дезинфекция

Промывание PROPHYflex 4 perio tip изнутри вручную не применяется. Для эффективной подготовки требуется внутренняя машинная очистка в дезинфицирующем устройстве согласно ISO 15883-1.

### 6.3.5 Ручная сушка

Ручная сушка PROPHYflex 4 perio tip не применяется. Для эффективной обработки требуется внутренняя машинная очистка в моюще-дезинфицирующей машине согласно ISO 15883-1.

## 6.4 Механическая обработка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Неполная дезинфекция

Опасность инфицирования.

- ▶ Используйте подтвержденный метод дезинфекции, являющийся бактерицидным, фунгицидным и противовирусным.
- ▶ Если используемые дезинфицирующие средства не отвечают предписанным требованиям, выполняйте дезинфекцию в распакованном виде в паровом стерилизаторе.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Острый инструмент в изделии.

Опасность травмирования острым инструментом.

- ▶ Выньте инструмент.



### УВЕДОМЛЕНИЕ!

#### Не дезинфицируйте медицинские изделия хлоридосодержащими средствами.

Неисправности и материальный ущерб.

- ▶ Выполняйте дезинфекцию только в термодезинфекторе.

### УВЕДОМЛЕНИЕ!

#### Не производите обработку медицинского изделия в ультразвуковом приборе.

Неисправности и материальный ущерб

- ▶ Выполняйте очистку только в термодезинфекторе!

### 6.4.1 Подготовка к машинной внутренней и внешней очистке и дезинфекции



#### Указание

Для обработки наденьте PROPHYflex perio tip ③ с адаптером ② на адаптер очистки PROPHYflex 4, длинный (Арт. № 3.004.6640), ①.

- ▶ Вставьте насадку PROPHYflex perio tip в ключ до упора.
- ▶ При помощи ключа навинтите насадку PROPHYflex perio tip двумя пальцами на адаптер, вращая по часовой стрелке.
- ▶ Снимите ключ.
- ▶ Наденьте адаптер с навинченной насадкой PROPHYflex perio tip на адаптер очистки PROPHYflex 4, длинный (Арт. № 3.004.6640).



- ① Насадка PROPHYflex perio tip      ② Адаптер  
 ③ Адаптер для очистки PROPHYflex 4, длинный

- ▶ Установите адаптер для очистки PROPHYflex 4, длинный (Арт. № 3.004.6640), на крепление для разъемов INTRA.

### 6.4.2 Машинная внутренняя и внешняя очистка и дезинфекция



KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами.

Квалификационные испытания проводились в термодезинфекторе Miele с использованием программы VARIO-TD и чистящего средства neodisher MediClean forte марки Dr. Weigert.

Дополнительно компания KaVo рекомендует применение нейтрализующего средства и ополаскивателя.

- ▶ Настройки программы и возможности для адаптации приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.

### 6.4.3 Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.



#### Указание

Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла оно остается сухим внутри и снаружи.

## 6.5 Визуальный контроль и проверка функций



### Указание

Наденьте адаптер с насадкой PROPHYflex perio tip на PROPHYflex с пустой емкостью для порошка и проверьте его фиксацию.

## 6.6 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание

### УВЕДОМЛЕНИЕ!

#### Неправильный уход.

Выход из строя или материальный ущерб.

- ▶ Не используйте для ухода за PROPHYflex perio tip и адаптером масло или спрей для ухода.

## 6.7 Упаковка



### Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для perio tip, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.

Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- ▶ Заварите каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку.

## 6.8 Стерилизация

### Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/EN ISO 17665-1

### УВЕДОМЛЕНИЕ!

#### Контактная коррозия из-за влаги.

Повреждения изделия.

- ▶ После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из стерилизатора.



### Указание

Перед установкой емкости для порошка все проводящие порошок части и воздушные каналы должны быть абсолютно сухими. Привинчивайте емкость для порошка к наконечнику только в холодном состоянии.



Медицинское изделие KaVo имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F).

### Параметры стерилизации

Вы можете выбрать подходящую процедуру стерилизации из представленных ниже (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава).

Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:

- не менее 3 минут при температуре 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)

Автоклав с гравитационной системой:

- не менее 10 минут при температуре 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
- ▶ Применяйте согласно инструкции по эксплуатации.

## 6.9 Хранение

Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли, в сухом, темном, прохладном помещении, где как можно меньше микроорганизмов.



### **Указание**

Соблюдайте срок годности стерильного материала.

## 7 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Адаптер perio tip		1.011.9400
Ключ		2.000.0901
Ключ для канюли		3.004.6351
Игла для прочистки форсунок		0.410.0911
Запасной комплект PROPHYflex perio tip (10 шт.)		1.010.0287
Адаптер для очистки PROPHYflex 4, длинный		3.004.6640
Емкость для порошка		3.002.8136
Резиновая пробка (порошок для поддесневой чистки)		3.004.4709
Порошок PROPHYflex Perio (4 x 100 г)		1.009.3732

## 8 Гарантийные обязательства

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

Компания KaVo гарантирует конечному пользователю безупречное функционирование, отсутствие дефектов материалов или их обработки в течение 10 циклов обработки/применения или в течение 12 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий:

При подаче обоснованной рекламации компания KaVo обеспечивает бесплатный ремонт или замену. Иные претензии любого рода, в частности, по возмещению убытков, не рассматриваются. В случае задержек в поставках, грубой небрежности или злонамеренного умысла данное положение действительно лишь в том объеме, в котором оно не противоречит предписаниям действующего законодательства, подлежащим обязательному соблюдению.

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обывествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно руководствам по применению и другим руководствам фирмы KaVo. Гарантия не распространяется на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла и резины, а также на стойкость цвета деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена, если дефекты или их последствия являются результатом модификации изделия клиентом или третьими лицами без соответствующих полномочий от компании KaVo.

Гарантийное обслуживание возможно только при предоставлении документа, подтверждающего его покупку: копии счета или накладной. В документах должны быть четко указаны торговая организация, дата продажи, тип и серийный номер изделия.





### **Офис в Санкт-Петербурге**

195112, Санкт-Петербург, Малоохтинский пр-т, д. 64, лит. В,  
БЦ «Санкт-Петербург Плаза», корп. 3, этаж 5  
Телефон +7 (812) 331 86 96 | [info.russia@kavokerr.com](mailto:info.russia@kavokerr.com)



### **Сервисная служба KaVo Kerr в Санкт-Петербурге**

195112, Санкт-Петербург, Малоохтинский пр-т, д. 64, лит. В  
«Санкт-Петербург Плаза», корп. 3, этаж 5  
Телефон: +7 (812) 324-13-61  
[service.russia@kavokerr.com](mailto:service.russia@kavokerr.com)

### **Офис в Москве**

109004, Москва, ул. Станиславского, д. 21, стр. 3,  
БЦ «Фабрика Станиславского»  
Телефон +7 (495) 664 75 35 | [info.russia@kavokerr.com](mailto:info.russia@kavokerr.com)  
[www.kavo.ru](http://www.kavo.ru)

### **Сервисная служба KaVo Kerr в Москве**

109004, Москва, ул. Станиславского, д. 21, стр. 3  
Бизнес-центр «Фабрика Станиславского»  
Телефон: +7 (495) 664-75-35  
[service.russia@kavokerr.com](mailto:service.russia@kavokerr.com)